

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf

Fischbach • Feldschlößchen • Großberkmannsdorf

Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

**TAXI** ANGELIKA PUHLE  
TAXI & MIETWAGEN  
für Radeberg und Umgebung  
Tel. 03528 4877163

**SPORT WELT**  
Radeberg  
Alles unter einem Dach  
Mit sportlichen Vorsätzen ins neue Jahr.  
Spiel - Spaß - Fitness - Erholung  
• Tennis, PADEL, Badminton & Tischtennis  
• Fitness, Kurse & Entspannung  
• Sauna, Pool (21°C) & Ruheraum

Sportwelt Radeberg | Am Sandberg 2 | Radeberg  
Telefon 03528 / 488 00 | www.sportwelt-radeberg.de

**Gutscheine jetzt einlösen!**  
Hotline 03528 487070 • Online www.biertheater.de  
HOGASPORT Hotel, Gastronomie- und Sportstätten - Betriebsgesell. mbH

## Kostenfreie Hilfeleistungen durch die ökumenische Initiative Zeitgeschenk im Radeberger Land



Sie brauchen Hilfe? Wir versuchen zu helfen! Sie möchten der Gesellschaft etwas Gutes tun und anderen helfen? Wir versuchen zu vermitteln. Unter der Telefonnummer 0176 / 24 86 89 25 steht Ihnen das nette Team der Initiative zur Seite. So konnten schon Unterstützungsgesuche, wie Kinderbetreuung, Gartenarbeit, Erledigung von Einkäufen und vieles mehr vermittelt werden. Wer andere unterstützt, bekommt die Zeit gutgeschrieben und kann sie dann, sollte er selbst Hilfe benötigen, wieder einlösen. Jeder ist willkommen, jeder darf sich gern melden. Das Angebot ist ehrenamtlich und kostenfrei.

### Neujahrstipp der Initiative Zeitgeschenk

Wir empfehlen allen die 5 Elemente der Balance des Menschen:

1. Ruhe – abschalten, Pausen
2. Essen – regelmäßig und gesund
3. Menschliche Nähe – Gemeinschaft und Freunde
4. Bewegung – Sport und Spaziergänge
5. Geistige Anregung – lesen, reden, musizieren und ähnliches

(aus „Focus“ Nr. 11/2012)

Ihre Initiative Zeitgeschenk  
Foto: Red. Archiv

**ELEFANTEN APOTHEKE**  
Altstadt Radeberg  
Gutscheine, Aktionen & Angebote  
apofant.de/aktuell  
30 Minuten Parkplatz für Kunden  
E-Rezept & Onlineshop per App

## Radebergs Problem-Brücken Planungen zur Instandsetzung der Röderbrücke an der Dresdener Straße laufen weiter



Rückblick: Im Jahr 2018 wird bekannt, dass die Röderbrücke an der Dresdener Straße sanierungsbedürftig ist. Seitdem sind ein Teil des Fußweges sowie das Gelände abgesperrt und entsprechend gesichert. Die einfeldrige Gewölbebrücke ist durch die starke Verkehrslast stark beansprucht, trägt aber auch verschiedene Medien der Versorgungsträger in sich. „Die Stand- und Verkehrssicherheit und auch die Dauerhaftigkeit der Brücke sind beeinträchtigt“, teilte uns das Landesamt für Straßenbau und Verkehr (LASuV) damals mit. Im weiteren Verlauf der Untersuchungen wurde dann geprüft, welche Möglichkeiten für die Instandsetzung in Frage kommen – ein Ersatzneubau oder eine umfangreiche Sanierung. An der bestehenden Verkehrsführung soll sich nichts ändern. Einfluss auf die Planungen hatte von Anfang an sowohl der Denkmalschutz als auch die zuständigen Behörden für den Hochwasserschutz.

2020 sind die beidseitigen Warnvorrichtungen an der Röderbrücke bereits zum gewohnten Anblick geworden. Zu diesem Zeitpunkt prognostiziert das LASuV einen Ersatzneubau der Brücke sowie der Stützmauer: „Aufgrund des schlechten Zustandes in Verbindung mit der unzureichenden hydraulischen Leistungsfähigkeit (Gefahr der Überflutung bei Hochwasser) wird ein Ersatzneubau der Brücke sowie der Stützmauer geplant. Die Wand im Anschluss an die Brücke stützt die obenliegende Verkehrsanlage gegen das untenliegende bewachsene Gelände ab und besitzt eine Gesamtlänge von 12,8 Metern. Im Rahmen des Ersatzneubaus der Brücke ist die Bausubstanz der vorhandenen Stützmauer direkt betroffen, sodass ein Ersatzneubau der Stützmauer ebenfalls erforderlich wird“, erklärte uns damals Franz Grossmann. Im August 2019 fand zudem eine Vorabstimmung mit den Trägern öffentlicher Belange statt. Infolgedessen wurden Varianten der Fußgänger- und Radfahrerquerung geprüft.

Der Stadtrat Radeberg stand 2021 vor der Entscheidung, ob es unterhalb der Brücke einen Fußgängertunnel geben solle, der die beiden Parks innerhalb des Grünen Bandes verbindet. Die Räte entschieden sich aus Kostengründen dagegen. Denn die Investitionskosten waren bereits damals im Vergleich zur Kalkulation 2017 um 640.000 Euro gestiegen. Nach heutiger Sicht wäre das wohl nicht die letzte Steigerung gewesen, hätten sich die Stadträte 2021 für den Fußgängertunnel entschieden.

Auch im Jahr 2023 war an eine sichtbare Umsetzung der Maßnahme noch nicht zu denken. Damals schrieb uns Frank Grossmann vom LASuV: „Das Beteiligungsverfahren ist noch nicht abgeschlossen. Zurzeit läuft noch die Abstimmung mit den beteiligten Behörden. Im Ergebnis ist die Festlegung der Vorzugsvariante noch ausstehend, mit welcher in die anschließende Entwurfsplanung zur räumlichen und technischen Lösung Konkretisierung der gefundenen Lösung eingestiegen werden soll. Es wird nach jetzigem Stand der Einstieg in die Entwurfsplanung für Mitte 2023 angestrebt“. Weiterhin liefen die notwendigen Abstimmungen mit dem Sachgebiet Denkmalschutz des Landkreises Bautzen, dem Landesamt für Denkmalpflege, der Unteren Wasserbehörde des Landkreises Bautzen und der Landestalsperrenverwaltung. Ganz einig war man sich zwischen den einzelnen Behörden nicht, denn die Gespräche zogen sich bis in das Jahr 2025.

Vorschau: Nun haben wir erneut beim LASuV angefragt, wie sich der aktuelle Stand in Sachen Brückensanierung bzw. Brückenneubau darstellt. Auch welche Rolle die Sperrung der Brücke an der Rathenaustraße spielt. Hat diese nun Einfluss auf die Planung in Sachen Umleitung und Bauausführung? Corina Saring, Pressesprecherin beim Landesamt für Straßenbau und Verkehr konnte uns folgende Auskunft geben: „Die Planungen zur Sanierung der Röderbrücke an der Dresdener Straße schreiten weiter voran. Die Abstimmungen mit der unteren Wasserbehörde und der unteren Denkmalbehörde konnten inzwischen abgeschlossen werden. So haben die hydraulischen Untersuchungen ergeben, dass die Variante Brückeninstandsetzung gegenüber der Variante Brückenersatzneubau in Bezug auf die Anforderungen an den Hochwasserschutz als gleichwertig anzusehen ist. Beide Genehmigungsbehörden haben eine gemeinsame Erklärung vorgelegt, in der die denkmalpflegerischen Belange besonders gewichtet werden. Auf dieser Grundlage wird derzeit ausgearbeitet, welche Maßnahmen für die Sanierung des bestehenden Kulturdenkmals technisch notwendig und möglich sowie wirtschaftlich sinnvoll sind. Dazu wird aktuell die Tragfähigkeit des Bestandsbauwerks umfassend nachgerechnet, um eine belastbare Entscheidungsgrundlage zum notwendigen Maßnahmenumfang zu schaffen. Im Anschluss werden die notwendigen Maßnahmen für die Bauwerksinstandsetzung, die Überbauerneuerung und etwaiger Verstärkungen detailliert geplant.“

In Bezug auf das weitere Vorgehen erklärt Corina Saring weiter: „Die Ergebnisse dieser Nachrechnung bilden die Basis für die Entscheidung über das weitere Vorgehen und für die Planung der detaillierten Instandsetzungs- und Verstärkungsmaßnahmen. Sie werden im Laufe der ersten Jahreshälfte 2026 erwartet. Erst danach können der konkrete Maßnahmenumfang und ein detaillierter Zeitplan verbindlich ausgearbeitet werden. Klar ist bereits, dass für die Bauarbeiten eine Vollsperrung der S 95 erforderlich sein wird, sodass während der Bauzeit eine großräumige Umleitung eingerichtet werden muss. Ob es Beeinflussungen der Maßnahme an der Röderbrücke durch die derzeit gesperrte Brücke im Verlauf der Rathenaustraße über die Bahn geben wird, kann auch erst mit der Detailplanung beurteilt werden.“

Text & Foto: Red.

**25 Jahre**  
**DR. Langowsky**  
PRAXIS FÜR ZAHNMEDIZIN  
Zahnärztin & Fachzahnärztin für Oralchirurgie  
Markt 4 | 01454 Radeberg www.dr-langowsky.de  
Tel 03528 - 45 57 90 praxis@dr-langowsky.de

## A L L E S aus einer Hand ... - Ihr Gesamtkonzept -

- **Prothetik / Ästhetische Zahnmedizin**  
Veneers, Keramik-Kronen, Teleskop-Prothesen, Abdruckfrei mit Intraoral Scanner  
Composite-Restaurationen
- **Chirurgie**  
Implantologie (künstliche Zahnwurzeln) navigiert mit Schablonen  
Allgemeine Zahn-Chirurgie
- **Prophylaxe**  
prof. Zahnreinigung (PZR) mit EMS Gerät
- **Diagnostik**  
3D-Röntgen (DVT)
- **Service**  
Online-Termine / KI-Termine  
Ratenzahlung (12 Monate zinsfrei)  
Angstpatienten (med. Sedierung)  
Aufzug / Rollstuhlgerecht  
Intraoral-Scanner

NEU-  
Patienten  
willkommen!



**RADEBERG MARKT 4**  
**Dental LOUNGE**  
• Bleaching • Mund- & Zahnhygieneprodukte von Curaprox (Schweiz)  
• Schmucksteinchen • Smile-Schiene  
Wir freuen uns auf Sie!



## Kamelien-Ausstellung im Botanischen Blindengarten Radeberg eröffnet die Blütsaison

Der Botanische Blindengarten Radeberg lädt Besucherinnen und Besucher auch in diesem Frühjahr wieder zur Kamelien-Ausstellung ein. Vom **21.01. bis zum 12.04.2026** öffnet das Dufthaus seine Tore und präsentiert die jüngste Kamelien-Sammlung der Region. Mit ihrer eleganten Blütenpracht, die von reinem Weiß über zartes Rosa bis hin zu tiefem Rot reicht, gehören Kamelien zu den faszinierendsten Winter- und Frühjahrsblüher. Das Besondere in der Radeberger Sammlung – viele der rund fünfzig Kamelien duften auch. Ergänzt wird die Sammlung durch zahlreiche weitere Duft- und Tastpflanzen. Führungen durch die Sammlung, die die Besucher und Besucherinnen in die Welt der Kamelien einführen, sind nach Voranmeldung möglich.

**Botanischer Blindengarten Radeberg,  
Pillnitzer Straße 71, 01454 Radeberg**

**Öffnungszeiten:** 21.01. – 12.04.2026  
Mittwoch und Sonnabend: 13.00 – 17.00 Uhr  
Sonntag, 08.03. und 12.04.2026 ebenfalls 13.00 – 17.00 Uhr

**Café „Spitzenhof“:** Mittwoch 13.00 – 17.00 Uhr  
(Gruppen ab 5 Personen werden um Voranmeldung gebeten),  
Sonnabend nur nach Bestellung und Voranmeldung

Für Presseanfrage, Gruppenführungen oder weitere Informationen:  
info@taubblindendienst.de, 03528 / 229 30 40

Text & Foto: Botanischer Blindengarten Radeberg



Das Bild zeigt  
Camellia „Sweet Emily Kate“.  
© Almut Dietze



# Mit Musik, Gemeinschaft und Zuversicht ins neue Kirchenjahr

Mit dem Beginn des neuen Jahres öffnet sich in der Stadtkirche Radeberg wieder ein weiterer Raum für Musik, Begegnung und gelebte Gemeinschaft. Was hier Woche für Woche erklingt und stattfindet, ist weit mehr als ein Veranstaltungsprogramm – es ist Ausdruck des großen Engagements vieler Sängerinnen und Sänger, Ehrenamtlicher, Musikerinnen und Musiker, die mit Herzblut das kulturelle und geistliche Leben der Stadt mitgestalten. Auch in den kommenden Wochen dürfen sich die Radebergerinnen und Radeberger auf besondere musikalische Höhepunkte freuen.

Den Auftakt macht der Gottesdienst am **Sonntag, dem 18. Januar 2026, 11.00 Uhr**, in dem die Jungen der **Kurrende Radeberg** die Liturgie musikalisch ausgestalten. Knabenstimmen besitzen seit jeher einen ganz eigenen Zauber – nicht umsonst blickt Sachsen auf eine reiche Tradition berühmter Knabenchöre zurück. Auch in Radeberg lebt diese Tradition weiter: Die einst weithin bekannten „Radeberger Chorschüler“ unter KMD Harry Kaiser haben ihre Spuren hinterlassen, und die heutige Kurrende knüpft daran an. Unter anderem wird ein Lied aus dem Film „Die Kinder des Monsieur Mathieu“ zu hören sein – ein berührendes Zeugnis für die Kraft des gemeinsamen Singens. Vielleicht lässt sich mancher musikbegeisterte Junge davon anstecken und findet in der Kirchenmusik eine neue musikalische Heimat.

Wenige Tage später klingt die Weihnachtszeit noch einmal feierlich nach: Am **Sonntag, dem 31. Januar 2026, 17.00 Uhr**, laden die „Angel Voices“ zu einem **Konzert zum Ende des Weihnachtsfestkreises** in die Stadtkirche ein. Mit Liedern und Weisen des Mädchenchores, Solostimmen und festlicher Orgelmusik – gespielt von Kantor Fritsch, der das Konzert auch leitet – wird die Botschaft von Weihnachten noch einmal in den Kirchenraum und



weit hinein ins neue Jahr getragen. Der Eintritt ist frei. Im Anschluss besteht die Möglichkeit, den Kirchturm in stimmungsvoller Beleuchtung zu besteigen und bei Glühwein und Bratwurst den Abend gemütlich ausklingen zu lassen.

Ein besonderes Angebot für alle, die selbst gern singen, bietet der **Chor-Workshop „Klang & Groove“ vom 20. bis 22. Februar 2026**. Mit **Nico Müller**, dem renommierten Chorleiter von „Let's Sing – Dresden“ und Sänger der Gruppe **Adoro**, kommt erneut ein inspirierender Musiker nach Radeberg. Gemeinsam mit den Teilnehmenden werden Gospel-, Pop- und Jazzstücke erarbeitet, die am **22. Februar 2026** im Gottesdienst zur Aufführung kommen. Informationen und Anmeldung sind über das Pfarramt Radeberg möglich (Tel. 03528 44 22 16, [www.kirchenmusik-radeberger-land.de](http://www.kirchenmusik-radeberger-land.de)).

Auch jenseits der Musik lebt die Stadtkirche von Gemeinschaft und Engagement. So lädt am **8. März 2026** das nächste **Benefiz-Skatturrier** ins Kirchgemeindehaus Radeberg ein. Ab 11.00 Uhr geht es um Spiel, Spaß und ein



Preisgeld – Getränke und kleine Snacks stehen bereit. Um **Anmeldung** wird gebeten unter [kg.radeberger-land@evlks.de](mailto:kg.radeberger-land@evlks.de).

All diese Veranstaltungen zeigen: Die Stadtkirche Radeberg ist ein lebendiger Ort, an dem Glauben, Kultur und Miteinander auf besondere Weise zusammenfinden. Möglich wird dies durch die vielen Menschen, die sich mit Zeit, Talent und Begeisterung einbringen – in Chören, in der Kirchenmusik und im Gemeindeleben.

Text: Kirchenmusik Radeberg  
Foto: Red. Archiv

## Termine im Rödertal

**Tag der offenen Tür am Humboldt-Gymnasium Radeberg**  
**Freitag, 23. Januar 2026, 16.00 bis 19.00 Uhr**

Das Humboldt-Gymnasium Radeberg öffnet am 23. Januar für alle Interessierten von 16.00 bis 19.00 Uhr seine Pforten und bietet ein facettenreiches Programm: Im Hauptgebäude der Schule auf dem Freudenberg stellen Schüler aus den verschiedenen Klassen- und Jahrgangsstufen Lernergebnisse aus Unterricht und Ganztagsangeboten vor, Musikangebote laden zum Verweilen, Experimentierangebote zum Mitmachen und ein vielfältiges kulinarisches Angebot zum Stärken ein. Der Tag der offenen Tür bietet zudem ein umfangreiches Informations- und Beratungsangebot: So werden neben dem schulspezifischen Profil ab Klassenstufe 8 auch Möglichkeiten zur Begabungsförderung und Inklusion sowie zur Ausbildung in Deutsch als Zweitsprache präsentiert. Zusätzlich stehen Schüler- und Elternrat als Ansprechpartner für Ihre Fragen und die Ihrer Kinder bereit.

Humboldtianer der Klassenstufe 5 bringen interessierten zukünftigen Schülern den Schulalltag am HGR nahe und beantworten aufkommende Fragen. Der Anmeldezeitraum für neue Schüler zum Schuljahr 2026/2027 ist vom 06.02. bis einschließlich zum 27.02.2026. Ausführliche Informationen zum Programm am Tag der offenen Tür sowie zur Schüleranmeldung finden Sie auf der Homepage der Schule: [hgr-web.de](http://hgr-web.de). Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Humboldt-Gymnasium Radeberg

**35 Jahre**  
**Tierarztpraxis**  
**Langebrück**

Dr. Mathias Ehrlich

Alles unter einem Dach

Modernste Diagnostik und Therapie

- Computertomographie
- Herzuntersuchung (Sono, EKG)
- Ultraschall, Röntgen
- Labor für Blut, Harn, Kot etc.
- Operationen mit Intensivüberwachung
- Zahnbehandlungen (Hunde, Katzen, Nager)
- und vieles mehr

Sprechen Sie uns an!

Termine online oder  
Tel. 035201 7300  
[www.tierarztpraxis-ehrich.de](http://www.tierarztpraxis-ehrich.de)

## Seniorpartner in School: Generationenübergreifende Unterstützung für Radeberger Grundschülerinnen und Grundschüler

In Radeberg engagieren sich die Grundschulen Stadtmitte und Süd aktiv im Projekt „Seniorpartner in School“ (SiS), das Senioren als Schulmediatoren einsetzt, um Grundschüler bei der gewaltfreien Lösung von Alltagskonflikten zu unterstützen. Der gemeinnützige Verein SiS sucht derzeit weitere ehrenamtliche Streitschlichter für Grundschulen in Radeberg. Wer als Seniorpartner ehrenamtlich arbeiten möchte, dem bietet der SiS-Landesverband Sachsen e. V. eine kostenlose Ausbildung zum Schulmediator in Dresden an. Dieses Angebot richtet sich an Senioren ab 55 Jahren, die Freude am Umgang mit Kindern haben und ihre Lebenserfahrung einbringen möchten. Die Ausbildung vermittelt das nötige Wissen und Können, um als Schulmediator aktiv zu werden. ([seniorpartnerinschool.de](http://seniorpartnerinschool.de))



Als Schulmediatoren sind die Senioren einmal wöchentlich für vier bis fünf Stunden an der Schule tätig. Sie bieten vertrauliche Gespräche an, sind in den Klassen präsent und unterstützen die Schüler in den Pausen. „Für Senioren, die gern für Kinder da sind und soziale Kontakte pflegen wollen, ist dieses Ehrenamt genau das Richtige“, betont Kerstin Kieb, Verantwortliche der SiS-Regionalgruppe Dresden.

Die Grundschulen Stadtmitte und Süd in Radeberg zeigen sich sehr offen für dieses ehrenamtliche Angebot und erkennen den Bedarf. Um das Projekt erfolgreich zu etablieren, werden nicht nur die Lehrerkollegien, sondern auch die Elternvertreter und Fördervereine der Schulen eingebunden. Die Suche nach weiteren engagierten Senioren läuft auf Hochtouren. Das Angebot soll künftig im Rödertal weiter ausgebaut und mehr Schulen im Umkreis erreicht werden.

Eine Mitgliedschaft im Verein ist für die Tätigkeit als Schulmediator nicht erforderlich. Wichtig sind ein kinderfreundliches Wesen, Aufgeschlossenheit und die Leidenschaft für dieses Ehrenamt. Die Finanzierung erfolgt teilweise über den Verein sowie durch Mittel für Ganztagsangebote und Spenden.

Das Projekt „Seniorpartner in School“ wurde 2008 gegründet und ist in Sachsen an 26 Grundschulen aktiv. Im Jahr 2024 haben die Schulmediatoren rund 3.600 Schüler bei der Bewältigung ihrer Alltagskonflikte unterstützt und etwa 2.600 Gespräche geführt. Häufige Themen waren Beleidigungen, Hänseleien, Drohungen, Beziehungsprobleme und körperliche Auseinandersetzungen.

**Für weitere Informationen und Anmeldungen zur Ausbildung zum Schulmediator in Radeberg können sich Interessierte gern direkt bei den beiden Grundschulen melden. Geplant ist ein Kurs zur Ausbildung neuer Mediatoren voraussichtlich ab Ende April 2026 in Radeberg.**

Durch das Engagement der Senioren als Schulmediatoren wird nicht nur den Schülern geholfen, ihre Konflikte selbstständig und gewaltfrei zu lösen, sondern auch das Miteinander der Generationen gefördert. Dieses generationenübergreifende Projekt leistet einen wertvollen Beitrag zu einem respektvollen und friedlichen Schulklima in Radeberg.

Text: Red.

Foto: SiS-Landesverband Sachsen e. V.

## Dienstleistungen ganz in Ihrer Nähe

**Elektroinstallation und Reparaturen**  
für Haushalt, Gewerbe und Industrie

**Elektro-Klemm GmbH**  
Radeberg • Dr.-Albert-Dietze-Str. 11  
Tel. 03528/442 668 • Fax 03528/416 232

**SPILLER & KOLLERT GBR** Dammweg 2  
01454 Radeberg  
Tel. 03528/ 45 57 88  
Funk 0174/6 17 40 19  
o. 0172/2 73 42 91  
[www.holzbau-radeberg.de](http://www.holzbau-radeberg.de)  
E-Mail: [spiller-kollert-gbr@web.de](mailto:spiller-kollert-gbr@web.de)

**Meisterbetrieb**

Dachstühle • Carports • Balkone • Sanierung

**Fliesenleger-Fachbetrieb**  
**Lars Kaiser – Meister**

Am Taubenberg 2 – 01454 Radeberg  
Tel. 03528 417820 – Funk 0172 3440261 – [www.edelbelag.de](http://www.edelbelag.de)

Fliesen • Platten • Strukturputz  
Mosaikverlegung • Reparaturservice

**HAUSTECHNISCHE INSTALLATION**  
Heidestraße 70 • 01454 Radeberg  
Fon: 03 528 - 46 21 61 • [www.hti-radeberg.de](http://www.hti-radeberg.de)

**die dachprofis**  
Rothkegel & Zaulich GbR  
Dachstuhl  
Carport  
Holzbau  
Dachdeckerei & Zimmerei

Seifersdorfer Str. 29b • 01465 Schönborn • Tel. 03528 / 45 21 23  
[www.die-dachprofis.eu](http://www.die-dachprofis.eu) - [diedachprofis@gmx.de](mailto:diedachprofis@gmx.de)

**Raumausstatter HENNIG**  
Inh. Diana Demmer  
01454 Radeberg, Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße 22  
☎ 03528/ 44 34 00  
Mo.-Fr. 9 - 12.30 Uhr u. 13.15 - 18 Uhr • Sa. 9 - 11 Uhr

**DACH SERVICE STEINHORST**

- ✓ Dachklempnerei
- ✓ Abdichtungen Dach, Terrasse u. Fassade
- ✓ Montagearbeiten

Tel: (035200) 282 40  
Fax: (035200) 282 53  
Mobil: (0172) 358 50 36  
[info@dachrinnenservice-steinhorst.de](mailto:info@dachrinnenservice-steinhorst.de) • [www.dachrinnenservice-steinhorst.de](http://www.dachrinnenservice-steinhorst.de)

## Unser Wochenangebot vom 19.01.2026 bis 24.01.2026

	Essen 1 6,30 € / Senior 4,50 €	Essen 2 4,90 € / Senior 4,20 €	Essen 3 4,90 € / Senior 4,20 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo.</b> 19.01.	Jägerschnitzel dazu Sauerkraut, Püree und Bratensoße	Erbensuppe püriert mit Würstchenscheiben, dazu eine Scheibe Brot und einen Becher Joghurt	Rote-Bete-Puffer dazu Vollkornreis und Spinat-Rahmsoufflé	<b>Salat 1 - 5,65 €</b> <b>Chefsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurt dressing
<b>Di.</b> 20.01.	Hähnchenfilet „Natur“ dazu Möhren, Kartoffeln und Geflügelsoße	Kasslerpfanne mit Bohnen und Kartoffelwürfeln	Feines Gemüseragout dazu Bulgur	<b>Salat 2 - 4,65 €</b> <b>Thunfischsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Bohnen, Thunfisch, Zwiebel, Ei und Joghurt dressing
<b>Mi.</b> 21.01.	Kartoffeln dazu Kräuterquark, Butter und Leberwurst	Gabelspaghetti dazu Schinken-Sahnesoße	Brokkoli mit Kartoffeln dazu Senfsoße	<b>Salat 3 - 5,65 €</b> <b>Griechischer Salat</b> Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Fetawürfel und Joghurt dressing
<b>Do.</b> 22.01.	Schweine-Schasklik-Pfanne mit saurer Gurke, Kasslerwürfeln und Paprika dazu Reis	Fischstäbchen gebacken dazu Mischgemüse und Püree	Panierter Emmentaler dazu Tomatensoße und Weißkrautsalat	<b>Salat 4 - 6,35 €</b> <b>Matjessalat</b> Matjes, Paprika, saure Gurke, Apfel
<b>Fr.</b> 23.01.	Leberkäse gebacken dazu Rosenkohl, Kartoffeln und Bratensoße	Hühnerfriskassee dazu Reis	Reispfanne mit Gemüse und Ei dazu Möhrensalat mit Apfelstückchen	
<b>Sa.</b> 24.01.	Schweinegulasch dazu Erbsen und Knödel	<b>Dessert - 1,80 €</b> <b>Apfelstückchen-Kompott</b>		<small>Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.</small>

**Angebot 1** 7,65 € / Senior 5,25 €

**Spaghetti-Omelett mit Erbsen und Paprikastreifen**

Sie erreichen uns unter  
Tel. 035200 / 2 32 99  
Fax 035200 / 2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
[www.flinke-pfanne.com](http://www.flinke-pfanne.com)  
[flinke-pfanne@gmx.de](mailto:flinke-pfanne@gmx.de)

**Lieferhinweise:** Bis 7 km frei Haus.  
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.  
Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.



# Kostenfreie Energieberatung in Radeberg

Die Verbraucherzentrale Sachsen kommt regelmäßig nach Radeberg und bietet ihre kostenlose und unabhängige Energieberatung an. Das Angebot geht auf Bestrebungen im Rahmen der Interkommunalen Zusammenarbeit von Arnsdorf, Wachau, Ottendorf-Okrilla und Radeberg zurück und wurde von Radebergs Energiemanager Matthias Herfter koordiniert.

Interessierte Bürgerinnen und Bürger aus dem Rödertal können sich individuell zu Themen rund um Heizkostenabrechnung, energetische Sanierung, Energieeinsparung und Fördermöglichkeiten beraten lassen. Dafür steht an jedem zweiten Dienstag im Monat von 12.00 bis 17.00 Uhr eine Energieberaterin der Verbraucherzentrale für Anliegen und Fragen zur Verfügung. Eine vorherige Terminvereinbarung ist erforderlich und erfolgt über: 0800 809 802 400. Die Beratungen finden im Mehrgenerationenhaus, Hauptstraße 23, 01454 Radeberg statt.

Die Bundesförderung für Energieberatung der Verbraucherzentrale bietet das größte interessenneutrale Beratungsangebot zum Thema Energie in Deutschland. Seit 1978 begleitet sie Verbraucher mit derzeit rund 1.000 Energieberaterinnen und -beratern an mehr als 900 Standorten in eine energiebewusste Zukunft. Im Jahr 2023 wurden mehr als 280.000 Ratsuchende in einer der rund 900 Beratungsstellen, per Telefon oder direkt zu Hause beraten. Das Themenspektrum reicht von Energiesparen und Wärmedämmung über moderne Heiztechnik bis zu erneuerbaren Energien.

Stadtverwaltung Radeberg



Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages

## Leserzuschriften

### Weihnachtslieder auf der Trompete vor der Wohnanlage der Ferdinand-Freiligrath-Straße Radeberg



Bereits das vierte Jahr in Folge verzauberte Herr Christian Steinert vom Posaunenchor Radeberg am Vorabend des Heiligen Abends die Seniorinnen und Senioren sowie die Anwohnerinnen und Anwohner der Ferdinand-Freiligrath-Straße mit weihnachtlichen Weisen auf seiner Trompete. Gespielt wurden in dem gut 30-minütigen Programm kirchliche und weltliche Lieder zur Weihnachtszeit. Dabei waren alle Zuhörer eingeladen, das eine oder andere Lied mitzusingen. Dazu hatte Herr Steinert extra Texthefte des Radeberger Posaunenchores mitgebracht. Es bedanken sich alle Zuhörerinnen und Zuhörer für die musikalische Darbietung und freuen sich bereits jetzt auf ein Wiedersehen und -hören im neuen Jahr zur Vorweihnachtszeit.

Text & Foto: L. Koch, Radeberg

### Ein besonderes Erlebnis



Es war an einem Dienstag Ende Juni 2025. Wir wollten in einer großen Gärtnerei in Weisdorf Gutscheine zum Verschenken holen. Auf Grund des schönen Wetters entschlossen wir uns, statt mit dem Auto, mit dem Rad zu fahren. Es klappte auch alles. Als wir auf dem Rückweg am Seifersdorfer Schloss Richtung Wachau abbogen, direkt an der Schlossmauer fahrend, standen da zwei Autos, eins in jede Richtung mit 10 Meter Abstand und Warnblinklicht. Wir fuhren langsam weiter und sahen in der Lücke den Grund: Dort stand eine Entenmutter mit drei Küken auf der Straße. Wir hielten an. Da die beiden Autofahrerinnen offensichtlich nichts zu unternehmen gedachten, als mit ihren Handys zu fotografieren, stellten wir unsere Räder ab, um die Entenfamilie zum Weitergehen zu animieren. Die Mutter wich zwar zurück, kam aber immer wieder. Als es ihr scheinbar zu viel wurde, ging sie meiner Frau mit dem Schnabel an die Waden. Und da passierte es: Ein Küken rutschte durch die Gullyritzen und war weg. Ich kniete nieder und hob den Gullydeckel aus dem Rahmen (was einfacher ging, als ich befürchtet hatte). Jetzt sahen wir den Grund: in dem Laubfangkorb befanden sich weitere 5 Federbällchen. Ich hob also den Korb heraus, setzte ihn etwas abseits auf den Fußweg und kippte ihn langsam zur Seite. Die insgesamt sechs Küken sprangen heraus und liefen zur Mutter. Als diese ihre acht Kinder beisammen sah, machte sie sich schnurstracks in Richtung Löschteich auf den Weg, die Kleinen folgten. Sie sprangen alle über eine kleine Mauer ins Wasser. Nachdem ich den Gully wieder zusammengebaut hatte, sahen wir noch einmal nach der Entenfamilie. Da schwamm Mutter Ente mit ihren acht Kindern – ordentlich in Zweierreihe – in die Freiheit. Wir nahmen unsere Räder und fuhren glücklich nach Hause.

Ein Tierfreund aus Lichtenberg

## Kaminlesung zum Kennenlernen

Sonntag, 18. Januar 2026 • Beginn: 20.00 Uhr

Zur 1. Kaminlesung im neuen Jahr darf jeder vorbeikommen, der sich für Bücher interessiert oder anderen gern seine neueste literarische Entdeckung vorstellen möchte. Ein offener Abend zum gemütlichen Austauschen am Kaminofen im KulturReWIR. Bringt also gern Eure Lieblingsbücher oder Neuentdeckungen mit. Wir sind gespannt.

ORLA e. V. • Hauptstraße 66 • 01454 Wachau  
www.orlakultur.de • Sabine Zimmermann-Thörne

### Von Herzen danke ich

meinen lieben Arbeitskollegen, Patientinnen und Patienten sowie der gesamten Belegschaft des Ärztehauses Radeberg für den wunderschönen und emotionalen Abschied, nach 23 gemeinsamen Jahren, in meinen Ruhestand. Die vielen Blumen, Geschenke und liebevollen Worte haben mich sehr berührt.

Mit herzlichen Grüßen,  
Eure Krausi



## Stellenmarkt im Rödertal



**Spaß am Unterrichten?**  
Wir suchen Sie/dich (m/w/d) - Abiturient, Student, Lehrer Akademiker, Pensionär -, um unsere Schüler\*innen in den gängigen Schulfächern zu unterstützen.  
Radeberg, Stolpener Str. 9  
Tel.: 03528 4553670  
Beratung: Mo-Do 14-17 Uhr  
Online-Bewerbung: studienkreis.de/job-nachhilfelehrer

## Gemeinde Arnsdorf

### Stellenausschreibung

In der Gemeindeverwaltung Arnsdorf ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt folgende Stelle in Vollzeit (39h / Woche) befristet bis zum 31.12.2027, mit der Option auf Verlängerung, im Hauptamt zu besetzen

### Amtsleitung Hauptamt (m/w/d)

#### Ihr Aufgabengebiet:

- Leitung und Steuerung des Hauptamtes hinsichtlich der vollständigen Einhaltung geltender Vorgaben und der ordnungsgemäßen Aufgabenerfüllung, bedarfsweise Ableitung von Steuerungsmaßnahmen
- konzeptionelle Entwicklung sowie strategische und operative Steuerung des Amtes
- Klärung von Grundsatzfragen, Treffen von Grundsatzentscheidungen
- Gesamtverantwortung, Bewirtschaftung und Überwachung der Haushaltsmittel für das Amt
- Bearbeiten von allgemeinen Angelegenheiten des Kommunalverfassungsrechtes
- Organisieren und Durchführen von Wahlen
- Koordinierung der Erstellung von Beratungs- und Beschlussvorlagen für den Gemeinderat und den Verwaltungsausschuss sowie Teilnahme an deren Sitzungen
- Ortsrecht (Satzungen und Verordnungen)
- Steuerung der verwaltungsinternen Prozesse (Dienstsanweisungen, Dienstvereinbarungen, Geschäftsverteilung)
- Unterstützung des Bürgermeisters (Zuarbeiten in Kommunalrechtsangelegenheiten, Aufgaben nach Gemeindeordnung)
- Bearbeitung von Bürgeranfragen und -eingaben, Petitionen, Stellungnahmen gegenüber dem Rechts- und Kommunalamt

Eine Übertragung weiterer oder anderer Tätigkeiten oder Änderungen des Aufgabengebietes bleiben vorbehalten.

#### Unsere Erwartungen an Sie:

- einen anerkannten Abschluss als Verwaltungsfachwirt oder Bachelor (m/w/d) of Arts –Public Management bzw. Diplom-Verwaltungswirt (m/w/d) oder ein abgeschlossenes Studium zum Master (m/w/d) of Public Management oder Verwaltungsbetriebswirt mit der Befähigung für den höheren Dienst oder den Angestelltenlehrgang II

Die vollständige Stellenausschreibung finden Sie unter:  
www.gemeindearnsdorf.de/aktuelles/stellenangebote

Frank Eisold  
Bürgermeister der Gemeinde Arnsdorf



## Große Kreisstadt Radeberg

Die Große Kreisstadt Radeberg hat die Stelle eines

### Fachangestellten für Medien- und Informationsdienste,

Fachrichtung Archiv (m/w/d) in Teilzeit (30 Std. / Woche)  
für das Stadtarchiv

ab 01.05.2026 unbefristet neu zu besetzen.

Die Stelle ist nach TVöD-VKA mit der Entgeltgruppe 6 bewertet.

#### Ihr Aufgabengebiet umfasst im Wesentlichen:

- Umsetzung der Schriftgüterordnung
- Bestandsergänzung und Betreuung des Registratursgutes (Aktenübernahme, Sichtung, Pflege, Ausgabe und Rücklagerung)
- Ausgabe und Rücklagerung von Akten
- Auskünfte aus dem Aktenplan hinsichtlich der Aufbewahrungsfristen und Kontrolle der Einhaltung
- Unterstützung bei der datenschutzrechtlichen Vernichtung von Akten nach Ablauf der Aufbewahrungsfristen
- Übernahme, Zuordnung, Verwaltung, Pflege und Erschließung archivwürdiger Informationsträger
- Bestandserhaltung und Pflege der Archivalien zur Sicherstellung notwendiger Restaurierungs- und Konservierungsmaßnahmen
- Sammlung von Dokumenten zur Stadtgeschichte
- Bestandsrevision von Archivgut
- Bearbeitung mündlicher und schriftlicher Anfragen Dritter und ggf. Erstellung von Kostenbescheiden
- Mitbegleitung des Einführungsprozesses für das elektronische Kommunalarchiv (eKKA)

Änderungen des Aufgabengebietes bleiben vorbehalten.

#### Wir bieten Ihnen:

- eine abwechslungsreiche, anspruchsvolle und verantwortungsvolle Tätigkeit in der Großen Kreisstadt Radeberg
- das Arbeitsverhältnis ist unbefristet und nach TVöD-VKA mit der Entgeltgruppe 6 bewertet
- attraktive (Sozial-) Leistungen des öffentlichen Dienstes (Jahressonderzahlung, betriebliche Altersvorsorge, betriebliches Gesundheitsmanagement)
- persönliche und fachliche Entwicklung und Weiterbildungsmöglichkeiten
- die Möglichkeit des Jobrauslesings

Sollten Sie Interesse an dieser Tätigkeit haben, so freuen wir uns auf Ihre Bewerbung bis zum 30.01.2026.

Die vollständige Stellenausschreibung finden Sie unter:  
www.radeberg.de > Meldungen > Stellenangebote



## Der Modellflugclub Rossendorf informiert: RC-Fernsteuermodellflug – auch eine Erfindung aus Sachsen!

Das erste funkferngesteuerte Flugmodell der Welt flog zu Pfingsten 1936 auf der Wasserkuppe in der Rhön. Die Erbauer waren zwei Dresdener – Alfred Lippisch und Egon Sykora. Zusammen gewannen sie, mit dem extra hergestellten Segelflugmodell „BF52“, den ersten Preis der mit immerhin 1.200 RM dotiert war. Sender und Empfänger waren damals natürlich Röhrengeräte. Am Sender gab es nur die Funktionen „AN“ oder „AUS“. Beides wirkte im Flugzeug über ein Relais - auf das, mittels Gummi auf LINKS gehaltene, Seitenruder. Bei „AN“ ging das Ruder auf RECHTS. Eine Mittelstellung gab es folglich nicht. Dieser „1“-Kanal-Empfänger wog damals ca. 1,2 kg – ohne Batterien. Das ist kein Vergleich zu den heute eingesetzten 5-10 g Leichtgewichten, welche 12 Kanäle und mehr unterstützen. Leider bekam das Reichsluftfahrtministerium sehr schnell Wind von dieser bahnbrechenden Entwicklung – alle weiteren Aktivitäten wurden unter Geheimhaltung gestellt – Veröffentlichungen zensiert. Ernst Namokel, ein damals sehr interessierter 15-jähriger Schüler aus Dresden, war an der Entwicklung dieser ersten RC-Anlage mit beteiligt und hat noch im Jahre 2007 den historischen Empfänger von 1936 für das Segelflugmuseum auf der Wasserkuppe aus dem Gedächtnis nachgebaut. Auch ein Nachbau des damaligen BF52-Modells existiert in unserem Verein in Rossendorf und kann bei Modellflugveranstaltungen bestaunt werden. Wir als Modellflugclub machen Historie wieder erlebbar und halten die Erinnerung an derart bahnbrechende Erfindungen wach.

Frank Richter  
Modellflugclub  
Rossendorf



BF52 (Andreas Lorenz – MFC Rossendorf)



RC-Empfänger von 1936 (Nachbau 2007, Foto Verein)

## Die Naturschutzstation Neschwitz lädt ein

Am Samstag, dem 24.01.2026 findet die Mitmachaktion „Low Waste Badezimmer“ von 14.00 – 17.00 Uhr auf dem Fischereihof Kleinholtscha (Kleinholtscha Nr. 7, 02699 Neschwitz) statt. Wir sagen gemeinsam mit Ihnen den Müllbergen den Kampf an und stellen eigene Putzmittel, Deocremes und andere kleine Helferchen her. Bitte vorher anmelden! Eintritt frei.

Am Montag, dem 26.01.2026 laden wir Sie herzlich ab 19.00 Uhr zum Reisevortrag „Galapagos und Ecuador – eine Reise zu den Evolutionsinseln und zur Mitte der Erde“ in die Naturschutzstation (Park 1, 02699 Neschwitz) ein. Referent ist Herr Maik Krüger aus Friedersdorf. Um vorherige Anmeldung wird gebeten! Ein Unkostenbeitrag wird verlangt. **Anmeldung bitte unter:** naturschutzstation-neschwitz@t-online.de oder 035933 / 300 77. Wir freuen uns auf Sie!



Naturzentrale Bautzen

Seit über 30 Jahren ist Ihre Zufriedenheit unser Anspruch

VERMIETUNG - VERKAUF - HAUSVERWALTUNG  
PLANUNG & GUTACHTEN

Immobilien-Service  
Radeberg

www.immobilien-service-radeberg.de  
Hauptstraße 33 - 37 • 01454 Radeberg • Tel. 03528 / 48 36 - 0  
Fax 03528 / 48 36 - 36 • E-Mail info@is-radeberg.de

**Waterloo THE ABBA SHOW**

STREICHQUARTETT  
19.03.2026  
RÖDERSAAL GROßRÖHRSDORF  
ab 19:30 Uhr

**GLAM ROCK CLASSICS OF THE 70s**

Jukebox Heroes

01.02.26 RÖDERSAAL GROßRÖHRSDORF

KulturCentrum Rödertal UG, Rödertalplatz 1, 01900 Großröhrsdorf (035952) 533 555

sowie an allen bekannten Vorverkaufsstellen in der Region

**Ticket-Hotlines:**  
Eventim: (01806) 570070  
& Reservix: (0761) 888 4 9999

**GARTEN**  
WASSER ♦ WÄRME ♦ SOLAR

NEUER HEIZKESSEL?  
RUFEN SIE UNS AN!

www.garten-lichtenberg.de © 035955/ 4 38 48  
Mittelbacher Str. 1 | 01896 Lichtenberg

# WINTERFERIEN-PROGRAMM

## Workshop: Winterlichter



Foto: MSK

Im Museum Schloss Klippenstein gibt es eine kleine, aber feine Auswahl an Lichtern aus früheren Zeiten zu entdecken – von Kerzenlichtern und Kerzenlampen bis zu Öllampen. In unserem Winterferien-Workshop wollen wir gemeinsam herausfinden: Welche Bedeutung hat eine Kerze eigentlich? Wie weit kann ihr Licht scheinen? Und warum brennt sie in einem Windlicht sogar, wenn es draußen windig ist?

Spannend wird es, wenn wir uns alte Fotos anschauen, die zeigen, wie der Marktplatz in Radeberg früher ausgesehen hat – mit echten Gaslaternen, die die Straßen vor über 100 Jahren erhellten. So erleben wir, wie Licht früher den Alltag prägte.

Natürlich wirst du selbst aktiv: Wir machen Experimente mit Licht und fertigen ein eigenes Windlicht aus Ton, das du am Ende mit nach Hause nehmen kannst.

**Dienstag, 10.02.2026 (Ausgebucht)**

**Mittwoch, 11.02.2026**

**Donnerstag, 12.02.2026**

**Dienstag, 17.02.2026**

**Mittwoch, 18.02.2026**

**Donnerstag, 19.02.2026**

Beginn: 10 Uhr

Dauer: ca. 1,5 Stunden

Die Teilnahme kostet: 5 €

Teilnehmeranzahl: max. 10 Kinder

Altersgruppe: 6 - 10 Jahren

Erwachsene können gern mitkommen

Hinweis: Die Teilnehmerzahl ist begrenzt – eine vorherige Anmeldung im Museum ist erforderlich.

Reservierung per E-Mail unter [kontakt@schloss-klippenstein.de](mailto:kontakt@schloss-klippenstein.de) oder telefonisch unter 03528 44 26 00

## Vorschau für den Februar

- 01.02.26, 11 Uhr** **Sonntagsführung**  
„Bildung und Lernen auf dem Freudenberg – Entwicklung von der Garnison zum Gymnasium“
- 04.02.26, 10 Uhr** **Treffpunkt Museum:**  
3 Jahre als Wandergeselle auf der Walz
- 10.02.26, 17 Uhr** **Im Schein des Lichtes –**  
Taschenlampenführung für Kinder
- 14.02.26, 17 Uhr** **Die schönsten Liebesbriefe**  
aus acht Jahrhunderten (Lesekonzert) als Highlight zum Valentinstag

[www.schloss-klippenstein.de](http://www.schloss-klippenstein.de)

# Arnsdorfs Straßen und Wege

Man sagt, Straßen sind die Lebensadern einer Ortschaft. Sie entstehen und wachsen mit ihr und verändern sich, genau wie die Ortschaft, im Laufe der Zeit. Arnsdorf besitzt etwa 60 Straßen und ihre Namen und Geschichten sind vielfältig.

Arnsdorf erstreckt sich hauptsächlich in drei Himmelsrichtungen, weshalb es eine West-, eine Süd- und eine Nordstraße gibt, nur die Oststraße sucht man vergeblich. Die Existenz des Arnsdorfer Ober- und Niederdorfes wiederum könnte die Namensgebung der Ober- und Niederstraße beeinflusst haben. Eine vergleichbare Kreativität lässt sich auch bei den Straßennamen „Am Gewerbegebiet“, „Am Tanneberg“ und „Am Freizeitpark“ erkennen, wo der Name, dem nicht ortskundigen Besucher bei der Orientierung hilft. Das solche Orientierungshilfen jedoch auch in die Irre führen können, belegen die Straßennamen der Westsiedlung, die weitgehend nach alten Flurnamen benannt wurden. So findet man „Am Schwedenteich“ und „Am Graseteich“ seit über 100 Jahren kein Gewässer mehr.

Eine Anekdote lässt sich zur Straße „An den Eichwiesen“ erzählen. Anfang der 2000er Jahre fand durch einen kleinen Jungenstreich ein Stück weiße Klebefolie seinen Platz auf den zwei Straßenschildern, und zwar genau dort, wo sich die Lücke zwischen i und seinem Punkt befindet.

Im selben Zeitraum fand eine Straßenaufnahme statt, die als Basis für Karten und Navigationssysteme dienen sollte. So wurden die Eichwiesen zu den Elchwiesen. Noch heute findet man auf dem Kartendienst Map|ONE der Gemeinde-Website die geänderte Schreibweise.

Ein Straßen-Neuzugang befindet sich nördlich der Dorfkirche in einem kleinen Bebauungsgebiet. Hier gibt es seit kurzem die Straße „unterer Steinberg“, die am Berg „oberen Steinberg“ liegt und nicht mit dem Namen „niederer Steinberg“, eine benachbarte Erhebung an der Glashütten-siedlung, verwechselt werden sollte. Ebenfalls erwähnenswert ist, dass die Straße „Zum Steinberg“ nicht zum Steinberg führt, sondern nur am Steinberg liegt.

Eine gewisse Naturverbundenheit zeigt sich bei den Namen Ahorn-, Hasel- und Wiesenweg. Nur beim Besuch des Lindenweges ist Vorsicht geboten, denn diesen gibt es in Arnsdorf zweimal, einmal an der Glashütten-siedlung und einmal im Krankenhausgelände.

Ein Spaziergang durch den Ort lässt vermuten, dass es in Arnsdorf keine bedeutenden Persönlichkeiten gab, da viele Straßen die Namen von auswärtigen Berühmtheiten, wie Mozart, Beethoven, Schiller und Goethe tragen. Doch es gibt zwei Ausnahmen. Ein kleiner Weg entlang des Mühlgrabens, vorbei am ehemaligen Karswaldstadion, trägt den Namen „Kurt-Richter-Weg“. Der 2009 verstorbene Kurt Richter war die prägende Persönlichkeit des Arnsdorfer Fußballs und ein verdienstvolles Mitglied der freiwilligen Feuerwehr der Ortschaft. Die zweite Ausnahme trägt seit 2008 den Namen „Elfriede-Lohse-Wächter-Weg“ und verläuft hinter den Zwölfekhäusern.



Die Straße an „An den Elchwiesen“ existiert nicht wirklich.  
Die dazugehörige Anekdote wird im Text beschrieben.



Warum die Stolpener Straße einst einen anderen Weg einschlug  
und was aus der ehemaligen Wegeführung geworden ist, lesen Sie im Artikel.  
© OpenStreetMap contributors (bearbeitet durch Klaus Schneider)

Elfriede Lohse Wächter war eine außergewöhnliche Malerin des Expressionismus und Patientin der Arnsdorfer Landesanstalt, bis sie 1940 im Verlauf der NS Euthanasie Aktion T4 in Pirna-Sonnenstein ermordet wurde.

Noch vor 80 Jahren sah die Landschaft der Straßennamen in Arnsdorf ganz anders aus. Damals fand man in der Ortschaft die ganze Vielfalt der NS-Propaganda. Insgesamt 8 Straßen trugen den Namen berühmter Nationalsozialisten. So gab es die „Teichstraße“ als „Horst-Wessel-Straße“, die „August-Bebel-Straße“ als „Martin-Mutschmann-Straße“, und die „Niederstraße“ als „Adolf-Hitler-Straße“, um nur einige zu nennen. Es ist davon auszugehen, dass eine Umbenennung dieser Straßen bereits kurz nach Kriegsende im Zuge der Entnazifizierung erfolgte.

Die wichtigste Straße Arnsdorfs ist die Stolpener Straße. Früher war sie als Verbindungsweg zwischen Radeberg und Stolpen ein Bestandteil der „Alten Salzstraße“ zwischen Halle und Nordböhmen (Šluknov). Der Salzhandel lässt sich bereits ab 1483 mit einer Zollstation in Radeberg nachweisen. Auf dem Rückweg transportierten die Händler Glas aus dem Nachbarland, was der Straße zusätzlich den Namen „Böhmische Glasstraße“ einbrachte. Der Beginn des Glashandels mit unserer Region wird in der Literatur mit der Zeit nach dem Ende des 30-jährigen Krieges im Jahr 1648 angegeben. Weniger bekannt ist, dass der ursprüngliche Verlauf der Stolpener Straße, früher Radeberger Straße genannt, direkt über den Steinberg führte. Kantor Störzner schrieb 1899 hierzu im Sächsischen Erzähler:

„... Als die jetzige Radeberger Straße in den Jahren 1836-1838 die heutige Richtung erhielt, wurde die alte Radeberger Straße aufgegeben. Dieselbe diente dann noch viele Jahre hindurch als Feldweg. Später aber wurde dieser Hohlweg, an dessen Rande zahlreiche Haselnußsträucher standen, eingeebnet. Heute erinnert an den alten Hohlweg, die frühere Radeberger Straße, nur noch eine schmale Mulde, ein kleiner Wiesengrund.“

Wie in der Vergangenheit so wird sich auch in Zukunft die Straßenlandschaft in Arnsdorf stetig ändern und neue Geschichten erzählen.

Text & Foto: Klaus Schneider  
[geschichte-arnsdorf@gmx.de](mailto:geschichte-arnsdorf@gmx.de)

# Budenzauber in Radeberg

Der Radeberger SV, Abteilung Fußball, lädt auch in diesem Jahr herzlich zum traditionellen Hallencup ein. Das Turnier findet vom **23. bis 25. Januar 2026** statt und bietet an drei Tagen spannenden Hallenfußball. Den Auftakt macht am Freitag, ab 18.00 Uhr die A-Jugend. Der Samstag beginnt um 09.00 Uhr mit dem Turnier der E-Jugend, gefolgt von den Bambini ab 14.00 Uhr. Den sportlichen Höhepunkt des Tages bildet das Männerturnier, das am 18.00 Uhr startet. Mit dabei sind unter anderem der Arnsdorfer FV, der FV Ottendorf-Okrilla 05 sowie der SC Großröhrsdorf. Am Sonntag geht es bereits um 08.30 Uhr mit der F-Jugend weiter. Ab 12.30 Uhr tritt die D-Jugend an, bevor die C-Jugend ab 16.30 Uhr den Abschluss des Turnierwochenendes bildet. Für das leibliche Wohl ist an allen Tagen bestens gesorgt. Zuschauer und Fußballfreunde sind herzlich eingeladen.

Weitere Informationen  
zu den Teilnehmenden  
findet Ihr auf  
unserer Homepage:  
[www.radebergersv-fussball.de](http://www.radebergersv-fussball.de)



**radeberg-digital.de**  
gestern • heute • morgen

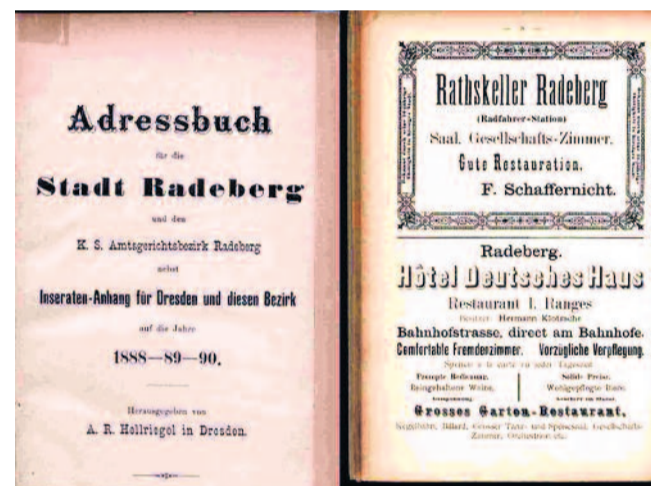
## WINTERZEIT = FORSCHUNGSZEIT = ZEIT ZUM RECHERCHIEREN DER FAMILIENGESCHICHTE

Sie sind aus Radeberg oder dem Umland gebürtig und möchten die eigene Familiengeschichte oder die Spuren Ihrer Vorfahren in Radeberg und der Region erforschen? Nichts einfacher als das!

Dank Digitalisierung kein Problem mehr – und das alles kostenlos bei eisigem Winterwetter bequem aus der warmen Stube heraus. Bei uns finden Sie unkompliziert abrufbar alle historischen Radeberger Adressbücher und Einwohnerverzeichnisse, zusätzlich der Ortsverzeichnisse von 1844 bis 1950.

Wir versprechen Ihnen nicht zu viel – diese Recherchen werden zu einem Abenteuer! Wie das geht? Ganz einfach: 1. Bei Google [www.radeberg-digital.de](http://www.radeberg-digital.de) eingeben/ 2. Klicken Sie in der Navigation auf RADEBERG GESTERN und im Untermenü auf Adressbücher – und es ist fast Hexerei – die Übersichtsseite mit allen Abbildungen der Adressbücher öffnet sich, Klicken Sie jeweils auf die GELBEN Untertitel zum Öffnen – haben Sie einen Augenblick Geduld – das braucht etwas Zeit, da die Dateien z.T. sehr umfangreich sind!

Viel Freude am Entdecken – Ihr team-schoenfuus



Ganz leicht zur Balance finden.  
Mit den Škoda Balance Sondermodellen.

Bis zu **3.200,- € Kundenvorteil<sup>1</sup>**  
und inkl. **5 Jahren Garantie<sup>2</sup>**

Mehr erfahren beim großen  
**Škoda Buffet am 24. Januar**

**Škoda Buffet 2026 – unser erstes Highlight des Jahres!**

Erleben Sie einen Samstag ganz nach Ihrem Geschmack – beim großen Škoda Buffet. Freuen Sie sich auf einen Tag voller Spaß und Action für die ganze Familie, leckere Snacks und Getränke, attraktive Angebote und spannende Škoda Neuheiten! Unsere Highlights für Sie: die neuen **Škoda Balance Sondermodelle** mit bis zu **3.200,- € Kundenvorteil, 5 Jahren Garantie** und vielen attraktiven Extras. Da passt einfach alles.

**Save the Date:** am 24. Januar zum großen Škoda Buffet.

<sup>1</sup> **Kundenvorteil** bestehend aus dem Preisvorteil des Škoda Octavia Combi Balance in Höhe von 3.200,- € gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung der Škoda Auto Deutschland GmbH für vergleichbar ausgestattete Serienmodelle der Ausstattungslinie Selection sowie ggf. einem Händlernachlass. Die Höhe des Preisvorteils bestimmt sich nach dem jeweiligen Balance Sondermodell (Fabia, Scala, Kamiq, Karoq, Octavia oder Octavia Combi). Der Verkaufspreis wird allein von uns festgesetzt.  
<sup>2</sup> **36 Monate Garantieverlängerung** im Anschluss an die zweijährige Herstellergarantie mit der Škoda Anschlussgarantie der Škoda Auto s. r. o. Sitz in Pl. Věclava Klimenta 869, Mladá Boleslav, Tschechische Republik, bei einer Gesamtfahrleistung von 50.000 km. Die Leistungen entsprechen, mit Ausnahme der Lack- und Karosseriereparatur sowie der Škoda Garantie für Hochvoltbatterien in BEV- und PHEV-Fahrzeugen, dem Umfang der Herstellergarantie. Weitere Informationen erhalten Sie bei uns oder unter [www.skoda-auto.de/service/anschlussgarantie](http://www.skoda-auto.de/service/anschlussgarantie).

Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

Autohaus am Silberberg GmbH & Co. KG  
An der Ziegelei 11, 01454 Radeberg  
T 03528482084  
[info@radeberg-skoda.de](mailto:info@radeberg-skoda.de), <https://www.radeberg-skoda.de>

**GASTHOF  
ZUM ANKER**  
Hauptstraße 52  
01454 Wachau  
[www.anker-wachau.de](http://www.anker-wachau.de)

Neujahrskonzert  
**Jindřich Staidel Combo**

29.01.2026 | Einlass 18.00 Uhr | Beginn 19.30 Uhr

Ein musikalisches Feuerwerk, das keiner so schnell vergisst –  
überraschend, humorvoll und voll kreativer Energie.  
Wer die Jindřich Staidel Combo live erlebt, bekommt eine  
Show geboten, die man so noch nie gehört und gesehen hat!

Jetzt Tickets sichern / QR-Code scannen / 29,- € pro Person



